

fiction stories has the objective of actively educating teenage readers, since the indices of these lexical tools in the texts being analyzed are 1.73 and 1.5, respectively. The degree of influence of lexical means and the mechanisms of educational influence depend on the frequency of use of these means. An index significantly exceeding one indicates the target effect of the analyzed language tools on the reader's mind. Such lexical units should be considered as key means.

Key words: impact index, moral education, trust, justice, representatives of the concept, frequency, teenager, science fiction, V. P. Krapivin.

Статтю отримано 12.05.2020 р.

<http://dx.doi.org/10.18524/2307-4558.2020.33.206795>

УДК 811.161.1'243'342.2'355:378:347.176.2(510)

НЕКРЫЛОВА Елена Леонидовна,

кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков и межкультурной коммуникации Харьковского национального экономического университета имени Семёна Кузнеца; пр. Науки, 9-А, г. Харьков, 61166, Украина; тел.: +38 066 5733027; e-mail: el.nekrylova@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-1765-3468.

ИЗ ПРАКТИКИ ПРЕПОДАВАНИЯ ФОНЕТИКИ РУССКОГО ЯЗЫКА КИТАЙСКИМ СТУДЕНТАМ: ПРОБЛЕМЫ И ВОЗМОЖНОСТИ

Аннотация. *Целью* данной статьи является обобщение опыта преподавания русского языка, в частности фонетики, китайским студентам, обучающимся во внеязыковой среде и предложение эффективных приёмов и методов для формирования правильного произношения русских звуков. *Объект* исследования — процесс обучения китайских студентов русскому произношению. *Предмет* — проблемы фонетического характера у китайских студентов. В работе использованы *методы* системного и компаративного анализа, описательный и метод наблюдения. *Результатом* проведённого исследования стал анализ типичных ошибок, обусловленных значительными фонетическими отличиями русского и китайского языков, возникающих при формировании фонетической компетенции у китайских студентов, а также рассмотрены наиболее эффективные приёмы и методики коррекции фонетических отклонений. *Выводы.* Овладение русским нормативным произношением — одно из условий адекватного получения и трансляции информации. Преподавателю-русисту, работающему в китайской аудитории, необходимо знать сходства и различия в фонетических системах русского и китайского языков, чтобы, учитывая особенности родного (китайского) языка, помочь студентам сформировать правильное произношение звуков русского языка и развить навыки успешного речевого общения. Знание наиболее сложных для китайских студентов моментов русской фонетической системы позволяет правильно построить занятие, чтобы уделить больше внимания тренировке наиболее трудных для учащихся явлений, а правильно подобранные задания, фонетические разминки, диктанты, игры на самые сложные для иностранца звуки способны улучшить произношение и уменьшить количество ошибок. При подборе упражнений и заданий на отработку и закрепление основных фонетических законов следует учитывать типологические особенности родного языка студентов. *Практическое применение* результатов исследования предлагается на занятиях русского языка как иностранного в китайской аудитории.

Ключевые слова: гласные и согласные звуки, фонетика, русский язык как иностранный, китайские студенты, обучение произношению.

Постановка проблемы. Работая во внеязыковой среде с китайскими студентами, изучающими русский язык, могу отметить, что для обучающихся большую трудность вызывают понимание устной русской речи и передача информации. Очевидно, причинами этого явления есть отсутствие связанных с восприятием сформированных произносительных навыков и реализации акцентно-ритмической структуры русских слов.

Умение правильно и точно произносить звуки является необходимым условием, основой осуществления иноязычной речевой деятельности. Фонетические ошибки порождают определённый языковой барьер и непонимание со стороны слушающего. Нарушения в произношении ударных и безударных гласных, неразличение твёрдости / мягкости и звонкости / глухости согласных звуков связаны, по нашему мнению, с несформированностью у китайских студентов звуко-буквенных соответствий, а также обусловлены спецификой русской фонетической системы, её произносительными нормами.

Китайские студенты вместо русских звуков произносят или близкие им китайские звуки, или заменяют их звуками с изменением места и способа образования. Ошибки фонологического характера в речи китайских студентов, изучающих русский язык, искажают звуковую форму и смысл, тем самым затрудняют, а то и нарушают коммуникативный акт. Например: *афпобус* (*автобус*), *бить* (*быть*), *мат* (*мать*), *котки* (*кошки*), *лужка* (*ручка*).

Для китайцев знание иностранного языка — это путёвка в жизнь, возможность престижной работы и карьерного роста, поэтому интерес к изучению иностранных языков, в том числе и русского, в Поднебесной с каждым годом растёт. Русский язык представляет значительные трудности для

китайских студентов, потому что русская и китайская языковые системы различаются на фонетическом, лексическом и грамматическом уровнях, а также в области графики. Актуальность темы нашего исследования заключается в разработке эффективных приёмов формирования фонетических навыков у китайских студентов, изучающих русский язык в родной стране.

Связь с предыдущими исследованиями. В настоящее время написано много работ по сопоставлению русского и китайского языков (см. работы Е. А. Брызгуновой [1], Г. Г. Гиржевой [2], И. М. Логиновой [3; 4], Н. А. Любимовой [5], Чжао Цзо Ин [7], Чэнь Цзэнь Хуа [8]) для того, чтобы при изучении русского языка китайские студенты могли бы избежать ошибок, берущих своё начало в строении их родного языка и закономерно переносающихся на изучаемый язык.

Формулирование задач исследования. В данной статье, обобщив опыт преподавания русского языка, в частности фонетики, китайским студентам, обучающимся родной стране, хотим показать проблемы и возможности в изучении русского произношения. Для реализации этой цели были поставлены следующие задачи: 1. Рассмотреть основные проблемы преподавания фонетики русского языка в китайской аудитории. 2. Проанализировать типичные ошибки китайских студентов при изучении русских звуков. 3. Показать методы и приёмы формирования фонетической компетенции и их возможности.

Изложение основного материала. При обучении китайских студентов русскому языку во внеязыковой среде самым трудоёмким процессом является формирование фонетических навыков: работа по формированию артикуляционной базы, развитие фонематического слуха, различение основных типов интонационных конструкций, необходимых в дальнейшем при обучении всем видам речевой деятельности: аудированию, говорению, чтению и письму.

В институте иностранных языков Ланьчжоуского университета учебная дисциплина «Фонетика русского языка» преподаётся на 1-ом курсе один раз в неделю. На последующих курсах фонетическая работа проводится в рамках практического занятия. Наполняемость аудитории — до 40–50 человек, поэтому сложно уделить достаточно времени каждому студенту. Из-за ограниченного времени обучения и большой наполняемости групп коррекция и формирование устойчивых слухопроизносительных навыков, способных к включению в спонтанную речь, на занятиях не достигает должного уровня.

Как показывает практика, большинство китайских студентов пассивны, испытывают страх сделать ошибку в разговоре с носителем языка. Одна из причин неуверенности — языковой барьер из-за неправильного произношения, так как слухопроизносительные навыки зачастую сформированы со значительными отклонениями и реализуются бесконтрольно. Зачастую преподавателю приходится заниматься не столько постановкой, сколько коррекцией слухопроизносительных навыков, учитывая, что эти процессы взаимосвязаны и всегда актуальны. Обучающимся необходимо больше времени для овладения иноязычными произносительными навыками.

Опираясь на собственный опыт, рассмотрим конкретные проблемы и некоторые методические подходы в сфере постановки русского произношения у китайских студентов (на примере работы со студентами Ланьчжоуского университета).

Изучая русский язык в своей стране, китайские студенты крайне редко имеют возможность спонтанного общения с носителями языка. Поэтому важную роль играют квалификация и профессионализм преподавателя, который является не только носителем эталонной речи, но и должен уметь правильно поставить произношение русских звуков, вызывающих наибольшие сложности у китайских студентов. В условиях изучения РКИ вне языковой среды объектом обучения для преподавателя является, прежде всего, образцовое литературное (нормативное) произношение. Китайские преподаватели, читающие курс «Фонетика русского языка» могут объяснить студентам на родном языке фонетическую систему изучаемого языка, но не могут погрузить студентов в звучащую речь и отработать артикуляционные навыки.

На наш взгляд, прежде всего, необходимо научить студентов корректно воспринимать слышимый звуковой образец, ассоциировать его со значением и правильно воспроизводить, другими словами, сформировать фонетический навык. Показателем сформированности фонетических навыков является доведение этих способностей до автоматизированного восприятия слышимого звукового образца и его безошибочного, быстрого воспроизведения. Поэтому каждое занятие по русскому языку целесообразно начинать с фонетической зарядки. Хороший результат в китайской аудитории дают фонетические диктанты, включающие запись слогов, слов, отдельных фраз, микротекстов. Это могут быть различные варианты выборочного диктанта с записью слогов и слов, содержащих определённый звук; прослушивание и повторение аудиозаписи речи носителей языка, работа с видеоматериалами; совместное произношение звуков, индивидуальная работа. Очень эффективны аудиозаписи диалогов, монологов, интервью студентов на диктофон с последующим прослушиванием, анализом и исправлением ошибок. Важную роль здесь играет невольное прослушивание записи другими студентами, которые замечают и сами исправляют ошибки, что тоже приносит положительный результат.

Чтобы добиться чистого русского произношения, надо обращать внимание на различия и сходства русских и китайских гласных и согласных звуков.

Так, например, звуки [a], [и], [y] под ударением не вызывают больших затруднений у китайских студентов, потому что они близки к китайским гласным [A], [i], [u]. А вот гласные [o], [э] составля-

ют трудность для обучающихся, и связанные с ними ошибки устойчивы, так как китайские [o] [ɛ], которые близки к русским [o], [э], редко произносятся в изолированном виде.

Очень трудным для китайских студентов является русский гласный [ы], у которого нет китайского аналога. Для постановки правильного произношения этого звука попросите студентов улыбнуться. И, сохраняя улыбку, повторить за вами звук. Разумеется, необходимо отработать произношение этого звука соответствующими упражнениями (например, *ык — ыг — ыкы — ыы, ыкы — ыгы, кы — кмы — мы — мыл, гы — гмы — мы — мыл, кы — квы — вы — вы*). Улыбка всегда помогает разрядить обстановку, снять психологический барьер, а в этом случае, ещё и правильно растянуть губы.

Без проблем в изолированном виде произносится гласный [и], но в сочетаниях [фи], [ви], [си], [зи], [ри], [ки], [ги], [хи] часто наблюдаются ошибки: вместо [и] некоторые студенты произносят [ei]. При этом согласный, предшествующий гласному [и], произносится как твёрдый. Названное отклонение можно объяснить тем, что в китайском языке есть лишь сочетания, близкие к русским [пи], [ми], [ни], [ли], но нет сочетаний, близких [фи], [ви], [зи], [ри], [ки]. Поэтому студенты подсознательно произносят китайский дифтонг. Для устранения ошибки лучше всего использовать китайское [i] и обязательно обратить внимание на постановку произношения мягких согласных.

Русский ударный звук [у] многие китайские студенты произносят нечётко, с ослабленной губной артикуляцией, потому что он плохож по звучанию на более открытый китайский гласный [u]. Для чёткого произношения этот звук надо отработать в изолированном виде и только потом дать упражнения типа [*у-ю*], [*ну — ню*].

Звук [э] близок к китайскому гласному, но встречается только в дифтонгах и не произносится отдельно. Если у студентов хорошее английское произношение, то можно использовать английское [ɛ], которое ближе к русскому [э], чем китайское.

Типична ошибка в произношении звука [o] в начале слова под ударением (например, в словах *он, Оля, осень*). Главный метод постановки произношения русского ударного [o]: сначала поставить артикуляцию [у]-образного начала гласного, затем увеличивать степень раствора полости рта, сохраняя округление губ.

Некоторые студенты забывают о правилах произношения и в словах на месте [е] экают. Например, *мела — мэла, вечер — вечэр*. В начале слова звук э студенты произносят по-разному: [*э*]кзамен, [*и*]кзамен, [*ы*]кзамен.

Работая с китайскими студентами, надо обращать особое внимание на правильное усвоение русских глухих и звонких согласных. В китайском литературном произношении отсутствуют звонкие согласные, кроме сонорных. Для китайских согласных характерно противопоставление придыхательных непридыхательным. А для русских согласных, как известно, характерно противопоставление глухих звонким. Поэтому часто китайские студенты заменяют русские звонкие [б], [д], [г] китайскими непридыхательными глухими взрывными [p] [t] [k]. Например, [ба] — [pa], [ду] — [tu] [го] — [kuo]. Например, [*б*]а[*б*]ка (*панка*), [*д*]ело — тело, у[*д*]очка — уточка, [*б*]е[*г*]ин (*Пекин*). Чтобы избежать этой ошибки, надо прежде всего различить на слух звонкие и глухие взрывные. Для этого целесообразно предложить упражнения на противопоставление: *ба-па, до-то, гу-ку, баба-па-па, дом-том, густ-куст* и другие.

Определённые трудности для китайцев составляют твёрдые и мягкие согласные. Например, в словах *живу, жизнь*, нет *Маши* [ш], [ж] произносятся как полумягкие.

Немало китайских студентов вставляют гласный [и] после мягкого согласного на месте согласной буквы или произносят на месте согласной буквы слог — сочетание согласного с гласным [и]. Например, слово *письмо* произносят: [*писимо*] — *письмо*; *семь* — [*семи*], *ручка* — *ручика*. Для устранения подобных ошибок можно предложить произнести слог (например, *ми-ми-ми*), постепенно сократить длительность слога и, наконец, устранить гласный [и].

Распространённая ошибка китайских студентов — смешивание звуков [с] и [ш]. Прежде всего, надо научить различать [ш] и [с] на слух. Очень помогают упражнения на различение китайского [с] и русского [с], а также на различение [с] и [ш]. Например: *ся, се, си, ся-ша, се-ше, сю-шу, се-ше, ась-аш, ось-ош, усь-уш, есь-еш. си-щи ись-иш*; упражнения на противопоставление: *ша-са, шо-со, шу-су, аш-ас, ош-ос, шапка-Сапка, шок-сок, шуб-суп, ваш-вас, что-сто*.

Типичной ошибкой является смешивание звука [т] и аффрикаты [ч']. Русский звук [ч'] произносится всегда мягко, китайская аффриката [ts] твёрдая, в отличие от русского [ч']. Например, конечные согласные слов *бить* и *бич*. Для различения [т] и [ч'] можно использовать упражнения следующего типа: *ат-ач, от-оч, ут-уч, ит-ич, мять-мяч, медь-меч, петь-печь, бить-бич*.

Некоторые студенты не смягчают согласный, если после него стоит мягкий знак. Например, в словах *семья, роль, здесь, коньки* на месте букв *мь, ль, сь, нь* произносятся твёрдые [м], [л], [с], [н]. При устранении ошибки следует объяснять, как обозначены мягкие согласные русскими буквами и использовать упражнения.

В китайском языке отсутствуют согласные [в], [з], [ж]. Например, слово *второй* студенты произносят *уторой*. Постановка произношения этих звуков вызывает большие затруднения и требует дополнительных упражнений.

Часть студентов произносит русские [з] и [д] одинаково, как китайский глухой [ts] или звонкий [dz]. В таком случае необходимо использовать упражнения на противопоставление. Например: *зядя, зе-де, зю-дю, зе-де, зи-ди, зятя-дядя, везёт-ведёт, вези-веди, зевать-девать*.

Для большинства студентов большой проблемой является звук [р]. В китайском языке нет подобного звука, поэтому студенты часто заменяют его звуком [л]: *нап[л]име[л]* (например), *к[л]асивый* (красивый). *инте[л]есный* (интересный). Звук [р] в изолированном виде китайским студентам произнести очень трудно. На помощь приходят слова, в которых звук [р] как бы опирается на другой звук: *трава, дрова, дрель, троллейбус, трактор, другой*. Такие согласные перед [р] обеспечивают опору для отталкивания языка и правильность постановки позиции.

В некоторых провинциях Китая отсутствует не только звук [р], но и звук [л], поэтому некоторые студенты смешивают согласные [н] и [л], например: *июнь и ию[н]ь* (июнь и июль), *[н]ека[н]ство* (лекарство). Многократное повторение не помогает — в этом случае мы прибегаем к наглядному объяснению, используя простые и знакомые слова: *любовь, лук, ложка*.

Опыт показывает, что новые звуки китайские студенты осваивают легче, в отличие от звуков, сходных со звуками родного языка.

Для успешного обучения преподавателю необходимо учитывать особенности китайского языка и менталитет китайцев. Так, например, среди китайцев очень развит соревновательный дух. Если дать задание с целью «кто лучше скажет (повторит, расскажет)?», студенты могут удивить своими способностями.

Китайские студенты с удовольствием заучивают скороговорки и таким образом доводят произношение (важно: правильное!) до автоматизма. Например, скороговорки на трудные для китайских студентов звуки: *На дворе трава, на траве дрова. Не руби дрова на траве двора. Карл у Клары украл кораллы, Клара у Карла украла кларнет. Корабли лавировали, лавировали, да не выла-вировали. Расскажите про покупки, Про какие про покупки? Про покупки, про покупки, Про покупочки мои. Выдра в ведро от выдры нырнула. Выдра в ведре с водой утонула. Испугались медвежонка. Еж с ежихой и с ежонком, Стриж с стрижиной и стришонком* и др.

Выводы. Таким образом, для успешного обучения русской фонетике китайских студентов необходимо учитывать особенности произносительной системы китайского языка и опираться прежде всего на опыт работы с китайскими студентами. Конечная цель в этом направлении — максимально приблизить произношение китайских студентов к произношению носителей языка.

Предвидение, предупреждение, анализ, создание соответствующей системы упражнений для китайских студентов, умение исправлять артикуляционные ошибки — действенные методы формирования фонетической компетенции, которые являются залогом успешного овладения русским произношением.

Л и т е р а т у р а

1. Брызгунова Е. А. Практическая фонетика и интонация русского языка. Москва : Изд-во Московского университета, 1963. 311 с.
2. Гиржева Г. Г. Фонетика современного русского языка. Москва : Флинта, 2015. 192 с.
3. Логинова И. М. Автоматизация навыков произношения русского слова : учеб. пособие. Москва : Изд-во РУДН, 1981. 71 с.
4. Логинова И. М. Описание фонетики русского языка как иностранного (вокализм и ударение). Москва : Изд-во РУДН, 1992. 160 с.
5. Любимова Н. А. Обучение русскому произношению. Москва : Русский язык, 1982. 192 с.
6. Степанов Е. Н. Постановка артикуляции русских согласных у корейцев при национально ориентированном обучении русскому языку. *Науковий вісник міжнародного гуманітарного університету. Серія : Філологія*. Одеса, 2014. Вип. 9. С. 33–37.
7. Чжао Цзо Ин. Фонетика русского языка. Преподавание и исследование иностранных языков. Пекин, 2013. 10 с.
8. Чэнь Цзинь Хуа. Курс русской фонетики для китайцев. Пекин : Пекинский университет, 1997. 34 с.

References

1. Bryzgunova, E. A. (1963), *Practical phonetics and intonation of the Russian language* [*Prakticheskaya fonetika i intonaciya russkogo yazyka*], Moscow University Press, Moscow, 311 p.
2. Girzheva, G. G. (2015), *Phonetics of the modern Russian language* [*Fonetika sovremennogo russkogo yazyka*], Flinta, Moscow, 192 p.
3. Loginova, I. M. (1981), *Automation of pronunciation skills of the Russian word : Textbook* [*Avtomatizaciya navykov proiznosheniya russkogo slova : ucheb. posobie*], RUDN publishing house, Moscow, 71 p.
4. Loginova, I. M. (1992), *Description of the phonetics of Russian as a foreign language (vocalism and stress)* [*Opisanie fonetiki russkogo yazyka kak inostrannogo (vokalizm i udarenie)*], Russkiy yazyk publishing house, Moscow, 160 p.
5. Lyubimova, N. A. (1982), *Learning Russian pronunciation* [*Obuchenie russkomu proiznosheniyu*], Russkiy yazyk publishing house, Moscow, 192 p.
6. Stepanov, Ie. N. (2014), «Mastering the articulation of Russian consonants by Koreans at national-focused training to the Russian language», *International Humanitarian University Herald. Philology* [*Postanovka artikulyatsii russkikh soglasnykh u koreytssev pri natsional'no oriyentirovannom obuchenii russkomu yazyku*], *Naukovyy visnyk mizhnarodnoho humanitarnoho universytetu. Seriya : Filolohiya*, Odessa, vol. 9, pp. 33–37.

7. Zhao Zuo Ying (2013), «Phonetics of the Russian language», *Teaching and Research in Foreign Languages* [«Фонетика русского языка», *Teaching and Research in Foreign Languages*], Beijing, vol. 1, 10 p.

8. Chen Jin Hua (1997), *The course of Russian phonetics for the Chinese* [Курс русской фонетики для китайцев], Beijing University, Beijing, 34 p.

НЕКРИЛОВА Олена Леонідівна,

кандидат філологічних наук, доцент кафедри іноземних мов і міжкультурної комунікації Харківського національного економічного університету імені Семена Кузнеця; пр. Науки, 9-А, м. Харків, 61166, Україна; тел.: +38 066 5733027; e-mail: el.nekrylova@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-1765-3468

ІЗ ПРАКТИКИ ВИКЛАДАННЯ ФОНЕТИКИ РОСІЙСЬКОЇ МОВИ КИТАЙСЬКИМ СТУДЕНТАМ: ПРОБЛЕМИ ТА МОЖЛИВОСТІ

Анотація. *Метою* статті є узагальнення досвіду викладання російської мови, зокрема фонетики, китайським студентам, які навчаються у позамовному середовищі, та пропозиція ефективних прийомів і методів для формування правильної вимови російських звуків. *Об'єкт* дослідження — процес навчання китайських студентів російської вимови. *Предмет* дослідження — проблеми фонетичного характеру у китайських студентів. У роботі використано методи системного й зіставного аналізу, описовий метод і метод спостереження. *Результатом* проведеного дослідження є аналіз типових помилок, зумовлених системними фонетичними відмінностями російської та китайської мов, помилок, що виникають у процесі формування фонетичної компетенції китайських студентів. Також розглянуто найбільш ефективні прийоми й методики корекції вимовних відхилень. **Висновки.** Оволодіння російською нормативною вимовою є однією з умов адекватного сприйняття і відтворення інформації. Викладачеві, який працює в китайській аудиторії, потрібно знати подібності та відмінності у російській і китайській фонетичних системах, щоб, з огляду на особливості рідної (китайської) мови, допомогти студентам сформувавши правильну вимову російських звуків і розвинути навички успішного мовного спілкування. Знання складних для китайських студентів моментів російської фонетичної системи дає змогу грамотно побудувати заняття, приділяючи більше уваги тренуванню найбільш важких для них явищ, а правильно підібрані завдання, фонетичні розминки, диктанти, ігри на найскладніші для китайських студентів звуки здатні поліпшити вимову і зменшити кількість помилок. У підборі завдань щодо відпрацювання й закріплення основних фонетичних законів треба враховувати типологічні особливості рідної мови студентів. Це оптимізує навчання китайців російської вимови. **Практичне застосування** результатів дослідження пропонується на заняттях російської мови як іноземної в китайській аудиторії.

Ключові слова: голосні й приголосні звуки, фонетика, російська мова як іноземна, китайські студенти, навчання вимови.

Yelena L. NEKRYLOVA,

PhD (Philology), Associate Professor, Department of Foreign Languages and Intercultural Communication, Simon Kuznets Kharkiv National University of Economics, 9-A Nauki ave., Kharkiv, 61166, Ukraine; tel.: +38 066 5733027; e-mail: el.nekrylova@gmail.com; ORCID ID: 0000-0002-1765-3468

FROM THE PRACTICE OF TEACHING PHONETICS OF THE RUSSIAN LANGUAGE TO CHINESE STUDENTS: PROBLEMS AND OPPORTUNITIES

Summary. The *purpose* of this article is generalization of experience in teaching Russian, particularly phonetics, to Chinese students studying in out-of-language environment, and suggestion of effective approaches and methods for the formation of correct pronunciation of Russian sounds. The *object* of study is the process of teaching Chinese students Russian pronunciation. The *object* of analysis is errors in pronunciation of Russian vowels and consonants in Chinese students' speech. The work uses the *methods* of system analysis, descriptive method as well as comparative one. The *result* of the given research is the analysis of connected by conscious phonetical differences of the Russian and Chinese languages typical mistakes which appear at the time of phonetical competence formation among Chinese students. Also the most effective approaches and methods of phonetical deviation correction have been considered. **Conclusions.** With each year the number of Chinese students learning the Russian language both in their home country and abroad increases. Ability to pronounce Russian in the normative way is the one of conditions of adequate communication, understanding and reproduction of information, i.e. one of the important means in the development of communication in its general sense. Any teacher working with the Chinese audience has to know similarities and differences in the phonetical systems of the Russian and Chinese languages, regarding peculiarities of their native language (Chinese), in order to help students form correct pronunciation of the Russian sounds and on this basis develop skills of successful verbal communication. Awareness of the most difficult for the Chinese students moments of the Russian language phonetical system allows to correctly build lesson in such a way as to devote more attention to training of the most difficult for them things; at the same time, correctly selected tasks, phonetical warm-up, dictations, games dealing with the most difficult for Chinese students sounds are able to improve pronunciation and lessen number of mistakes. While selecting exercises and tasks for elaborating and securing basic phonetical processes one ought to take into account typological peculiarities of students' native language that leads to increase of efficiency of Russian pronunciation teaching of the Chinese. **Practical application** of the given research is possible in Russian as a foreign language classes provided for the Chinese audience.

Key words: vowel and consonant sounds, phonetics, Russian as a foreign language, the Chinese students, pronunciation training.

Статтю отримано 19.04.2020 р.